Iongnadh mh’aisling in Eamhain

[Williams, N. J. A.: *The poems of Giolla Brighde Mac Con Midhe* [Irish Texts Society 51, 1980), poem 15]

1 Iongnadh mh’aisling in Eamhain
i maidin chiúin Chéiteamhain:
atá sí ’gá dhearbhadh damh
ní nach dearnadh do dhéanamh.

2 Téighim lá d’fhéaghadh Eamhna
fa chuairt aoibhinn oireaghdha;
do ba céilidhe suairc sain:
séimhidhe ar gcuairt san chathraigh.

3 Suidhim in Eamhain uaine
i ndún Mhacha Mongruaidhe,
san ráith i raibhe Mughain,
baíle cháich is Conchubhair.

4 Goirid beag do bhádhas ann,
táinig an codladh chugam;
fam shúil do thuit toirchim shuain
ar chlúimh bhruit oirthinn ionnfhuair.

5 An suan trom ’nar thuit sinne
do-chonnac ann aislinge:
do-chím aingeal Dé ar mo dheis -
dob é mo dhaingean díleis.

6 Do-chonnac don taobh a-dtuaidh
go hEamhain Macha marcshluaigh;
lán gach learg glan dá ngreaghaibh,
dearg gach magh ó mheirgeadhaibh.

7 “Cúich an sluagh mórsa san magh”?
ar mise ann rem apstal,
“gríos a n-aighthe, geal a ngruadh
ó ghraifne mhear a marcshluagh”.

8 “Mic ríogh Síl Eoghain Oiligh
do-chí uaid dot ionnsoíghidh;
ceannas gach críche is dual dáibh
an sluagh ad-chíthe id chomhdháil”.

9 “Cúich an sluagh neartmharsa a-noir
i muigh Eamhna go hEamhoin?
seol catha go gcléith orraibh,
sgéith datha ar a ndromannaibh.

10 Lann chumhdaigh ar chrios gach fhir,
sleagha géara re a nguaillibh,
meirge chuanna ar gach cleith chuirr
is guala eich re hurluinn”.

11 “Onchoin fhear nÉireann uile
an sluagh mórsa mhothuighe,
mic ríogh Uladh is Ulaidh
do shíol churadh Chonchubhair”.

12 “Cia an ríoghraidhse riom a-neas
go ráith Eamhna na n-éigeas?
mar budh buaile a haithle a hair
gach faithche uaine ón eachraidh.

13 Mar thuinn chuain re colbha clach,
mar ghaoith re doire ndarach
tarann shróill deirggil dualaigh
an tslóigh mheirgigh mharcshluaghaigh”.

14 “Rígh Oirthir Eamhna Macha
na slóigh dhata dhíomsacha;
lucht dánab dual meanma mhear,
sluagh na hEamhna i nGurt Ghaoidheal”.

15 “Cúich an sluagh nuaidhese a-niar
dá gcois go hEamhain Oirghiall?
nua a ndaoine ’s gan é im fharradh -
is é is chaoimhe ad-chonncamar.

16 Sluagh is mhó dá bhfaca fear
gan arm acht fleasga fileadh;
sgiamh uaille orra uile,
donna uaine a n-éaduighe”.

17 “Saorchlanna an bhuidhean fhuil ann,
fir do Thuathaibh Dé Danann;
sgola suadh mbánfhuinn Bhanbha
an sluagh áluinn allmhardha.

18 Saor an fear re bhfuilid chois:
Roalbh Cluana, craobh Dhurlois,
bró dhruimfhliuch ag díon Banbha,
do Shíol mhuirneach Mathghamhna.

19 Fiaich a ratha um rígh nDuibhe
éigis Innse Laoghuíre;
flaith roBhanbha go daor dáibh -

saor an comhardha conáigh”.

20 Do ríoghsad dámha an domhain
Roalbh ó ráith Chonchobhair;
tonna ag líonadh trágha ar tairm
na dámha ag ríoghadh Roailbh.

21 Tig go ráith Eamhna - is é a theagh -
géag Shligigh ’s a shluagh fileadh;
ar n-eagar cháich ar an gcarn
leagar an ráith do Roalbh.

22 Comhruigid na ceithre sluaigh
in aonach Eamhna in aonuair;
do-bhí arna ar d’aithle a ngreagh
gach magh ó ghraifne a ngroigheadh.

23 Do sháidhsead orlann a n-arm
san ráith ’nar ríoghadh Roalbh;
na ceathra sluaigh ’na suidhe
fa stuaigh Ceachna i gcomhnuidhe.

24 Rioghaid ’na dhiaidh flaith Fobhair
mic ríogh gcóigidh Chonchobhair;
slat arna sníomh fa orsain
gach mac ríogh fan Roalbhsain.

25 Gabhaid éigis Innse Fáil
duain gach fhir d’onchoin Iomgháin;
ní mé an fear nárbh éigeas ann;
nír léigeas an seal seacham.

26 Do-chuadhas i gceann duaine,
dar leam, do fhlaith Chraobhruaidhe;
a mholadh féin ar gach bhfear
omhan don chléir do cheilfeadh.

27 Ó Charn Í Néid - nuaidhe an clár -
Éire Chuinn go Cloich Stacán,
ní chluine ón Chloich gusan gCarn
duine tar nach roich Roalbh.

28 Cách do mheas is minic leam:
[nocha breath bhréige bheiream]
toghaim fear is mheasta i meidh;
a meadh mheasta do mhaithibh.

29 Ní thabhair anóir d’ollamh
Gaoidheal maith nár mheasomar;

[mór n-uair téighiom dá dtuilmheas]
sluaigh Éirionn do athchuingheas,

30 Tugas cuairt Mumhan a-moigh,
do aigilleas Clann Charthoigh;
do bhá i gClíaigh na ríogh roimhe
eidir Shíol mBriain Bhóroimhe.

31 Do shireas Laighin i-le,
do iarras maithe Midhe;
cuairt Chonnacht ar gcoill toraidh -
do-chonnarc Cloinn gConchobhair.

32 Do aithín mé - móide a mbladh -
Connachta is Cúigeadh Uladh;
do mheasas go léir Leath Cuinn
gan neach fa mhéin nach measuim.

33 Gach a ndearnas tiar is toir
do mhaithibh Éireann d'iarroidh
nir fhéad duine a fheithimh orm
acht beithir Ruidhe, Roolbh.

34 Tánag i dtimcheall Bhanbha
fa nós mhic Mhéig Mhathghamhna;
tar sín laoi i so-aimsir sain
gnaoi an Roailbhsin do rochtain.

35 Is iad míorbhuile is mhó dhi:
[gidh mór fearta na féile]
cliar gach duine mhaith dár mharbh
ag guidhe raith do Roalbh.

36 Ní haisg do dhuine ar domhan
fear a fhéile d'adhmoladh;
a námha nochan aith orm
maith do rádha re Roolbh.

37 Nocha gráinne nár ghabh gort
a nós ag cliaraibh Connocht;
Síol gCréidhe nachar cháin neach
do bháidh a fhéile a n-eineach.

38 A chlú do-chuaidh tar a mbladh,
do chinn a ágh a n-eangnamh;
gach ni mar fhill cath ar chách
a rath do chinn a gconách.

39 Do throid ris ní racha fear

- cóir an teine do theicheadh -
nocha ciall aghadh ar arm;
nochar lamhadh riamh Roalbh.

40 An dtugadh do neach fa nimh
a thuile áigh nó einigh?
cia fa mhaoil uaibh nó fa fholt
fuair a bhfuair d’aoibh is d’ábhocht?

41 An crodh ag caithimh an fhoinn
feirrde fás fheoir an fhearoinn;
fréamh chroinn arna buain dá bhun
fa coill ór uair a ionadh.

42 Budh saidhbhride seabhac Fáil
cách ag caithimh a chonáigh;
ní gnáth tacha clach ar charn -
ní racha a rath do Roalbh.

43 Ní racha a dhealbh dá dhreich glain
re hanbhuain creach nó cogaidh;
ríoghna Oirghiall do aimsigh
foirniamh ríoghdha an Roailbhsin.

44 Mór d’ingheanaibh le budh áil
mealladh an deirggil déadbháin;
tearc bean dán beite ’na thigh:
is feite an teagh ar theinidh.

45 Castar ciabh, caoltar mala
le mnaoi go mac Eachadha;
go mac Sláine do bhí bean
ar tí láimhe do láisteadh.

46 Do-clos sa tuaisgirt a thairm
eas abhann fhéile Roailbh;
tarann a áigh nochan an;
a ghráin is abhann iongnadh.   Iongnadh mh’aisling